








## آنديسوا ستاره ي فوتبال

### Andiswa Soccer Star

-  Eden Daniels
-  Eden Daniels
-  Marzieh Mohammadian Haghghi
-  2
-  فارسی  / English



آندیسوا چَند پَسَر را دَر حِلِ فوِتِبَلِ هِزِی تَهَنَدَا گَرَد. او آرزو داشت  
کِه بِتَوَانَد آنِه را هَمَراهی کُنَد. او آز مُرَبی پُرسید کِه لِی می تَوَانَد  
آنِه تَمَرین کُنَد.

...

Andiswa watched the boys play soccer. She wished that she could join them. She asked the coach if she can practise with them.



مُربى دَسَلَنَش را روى كَمَرَش كُذَاشَت. و كُفَت: “دَر اِين مَدْرِسَه،  
فَقَط پَسَرَه اِجْزَه ي فوْتبَل اِجْزَى دَارَنَد.”

...

The coach put his hands on his hips. “At this school, only boys are allowed to play soccer,” he said.



پسره به او گفتند برو بسکتبال بازی کن. آنها گفتند بسکتبال برای دخترهست و فوتبال برای پسره. اندیسوا آندوهگین شد.

...

The boys told her to go play netball. They said that netball is for girls and soccer is for boys. Andiswa was upset.



روزِ بَعْدِ، آن مَدْرَسَه یِک مُسَدِّقَه یِ فوْتبَلِ بُزْرگِ دَاشْت. مُرَبِّی  
نِگْرانِ بُوْد چوْن بَهِتَرینِ جِزِیگَنْشِ مَرِیضِ بُوْد وَ نِمی تَوَاسْت جِزِی  
کُنْد.

...

The next day, the school had a big soccer match. The coach was worried because his best player was sick and could not play.



آندیسوا به سَمَتِ مُرَبِّی دَوید و اِلْتِهَسِ گَرْدِ کِه به او اِجْزِه یِ جِزِی  
بِدَهَد. مُرَبِّی مُطْمَئِن نَبود کِه چِه گری اَنجَم بِدَهَد. سِپَس تَصْمِیم  
گِرِفَت کِه آندیسوا می تَوَانَد تیم را هَمراهی کُنَد.

...

Andiswa ran to the coach and begged him to let her to play. The coach was not sure what to do. Then he decided that Andiswa could join the team.

بازی سختی بود. هیچکس تا نیمه ی بازی گل نزده بود.

...

The game was tough. Nobody had scored a goal by half time.





دَر جَرِّينِ نيمه يِ دُومِ هِزى يِكى اَز پِسرِه توپ را به آنديسوا پِس  
داد. آنديسوا بَ شُرعتِ خِيلى زِيد بَ سَمَتِ دَرِوازِه حَرِگَتِ گَرَد. او  
مُحَكَم بَهِ توپِ ضَرِبَهِ زَد وَ گُلُ زَد.

...

During the second half of the match one of the boys passed the ball to Andiswa. She moved very fast towards the goal post. She kicked the ball hard and scored a goal.





تهدیه‌چین بسیر هیجن زده شدند. آزان زهن به بعد، دختره هم  
اجزه ی فوتبال جزی در مدرسه را پیدا کردند.

...

The crowd went wild with joy. Since that day,  
girls were also allowed to play soccer at the  
school.



# Global Storybooks


[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

آندیسوا سِتاره یِ فوتبال

## Andiswa Soccer Star

 Eden Daniels

 Eden Daniels

 Marzieh Mohammadian Haghghi (fa)

